

F. 83 — 510

3 FEVRIER 1983. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 33 du 3 décembre 1981 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention conclue à Mannheim le 17 octobre 1868 entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse, relative à la navigation du Rhin;

Vu la loi du 15 septembre 1919 approuvant le traité de paix conclu à Versailles le 28 juin 1919, ainsi que le protocole du même jour précisant les conditions d'exécution de certaines clauses de ce traité;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (A.D.N.R.), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'annexe B;

Vu la résolution n° 33 du 3 décembre 1981 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 33 précitée est déjà en vigueur au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Travaux publics et de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La résolution n° 33 du 3 décembre 1981 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Travaux publics et Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,
L. OLIVIER

Le Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,
H. DE CROO

Annexe

Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (A.D.N.R.)

Résolution n° 33 du 3 décembre 1981 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Transport de l'ammoniac liquéfié sous pression en bateaux-citernes.

Marginaux 10121 et 131121.

La Commission centrale, en vertu de l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (A.D.N.R.), adopte les prescriptions relatives au transport d'ammoniac sous pression en bateaux-citernes, annexées à la présente résolution.

N. 83 — 510

3 FEBRUARI 1983. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 33 van 3 december 1981 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de akte van Mannheim op 17 oktober 1868 gesloten tussen het Groot-hertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groot-hertogdom Hessen, de Nederlanden en Pruisen, betreffende de scheepvaart op de Rijn;

Gelet op de wet van 15 september 1919 houdende goedkeuring van het vredesverdrag gesloten te Versailles op 28 juni 1919, alsmede van het protocol van dezelfde datum, dat de toepassingsvoorwaarden van zekere bepalingen van dit verdrag nauwkeurig vermeldt;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (A.D.N.R.), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd en inzonderheid op bijlage B;

Gelet op de resolutie nr. 33 van 3 december 1981 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voornoemde resolutie nr. 33, op internationaal vlak reeds van toepassing is en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Openbare Werken en van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 33 van 3 december 1981 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart die voorkomt in de bijlage, tot dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Openbare Werken en Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,
L. OLIVIER

De Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
H. DE CROO

Bijlage

Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (A.D.N.R.).

Resolutie nr. 33 van 3 december 1981 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart.

Vervoer van onder druk vloeibaar gemaakte ammoniak in tankschepen.

Randnummers 10121 en 131121.

De Centrale Commissie, krachtens artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (A.D.N.R.) neemt de voorschriften aan met betrekking tot het vervoer van onder druk vloeibaar gemaakte ammoniak in tankschepen, die voorkomen in de bijlage bij deze resolutie.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1er avril 1982 au 31 mars 1985, sous le bénéfice des dispositions transitoires suivantes: les bateaux-citernes qui au 1er avril 1982, étaient admis au transport d'ammoniac en vertu d'une autorisation spéciale doivent se conformer aux présentes prescriptions au plus tard le 31 mars 1983.

Annexe à la Résolution n° 33 du 3 décembre 1981.

Prescriptions relatives au transport de l'ammoniac liquéfié sous pression en bateaux-citernes.

Par dérogation au marginal 10121 en liaison avec le marginal 131121, l'ammoniac du 5°, NF, de la classe Id peut être transporté en bateaux-citernes si les conditions suivantes sont remplies.

I. Sauf dérogations prévues ou admises dans les dispositions sous II ci-après, les dispositions de l'annexe B pour bateaux-citernes du type I sont applicables au transport de l'ammoniac liquéfié sous pression.

II. Prescriptions supplémentaires aux différentes sections des chapitres I et III de l'annexe B relatives aux classes Id et IIIa.

1. Généralités.

1.1. Un exemplaire des présentes prescriptions doit se trouver à bord.

1.2. Les enfants âgés de moins de quatorze ans ne sont pas admis à bord.

2. Construction et équipements des bateaux.

2.1. Toutes les parties du bateau susceptibles d'entrer en contact avec l'ammoniac doivent être construites en matériaux qui ne soient pas attaqués par celui-ci ni ne provoquent de modifications dangereuses du contenu; en particulier le cuivre et le zinc, ainsi que les alliages contenant du cuivre ou du zinc ne doivent pas être employés pour ces parties.

2.2. Le gaz se dégageant des dispositifs de sécurité doit être amené à une hauteur d'au moins 2,5 m au-dessus de la couverture des citernes et pouvoir être rabattu au moyen d'une installation de vaporisation d'eau appropriée.

2.3. Le remplissage et la vidange des citernes doivent pouvoir être interrompus instantanément et indépendamment par des commandes de secours depuis deux emplacements du bateau (à l'avant et à l'arrière) et depuis deux emplacements à terre (directement à l'accès à bord ainsi qu'à une distance suffisante).

Par l'action d'une quelconque de ces commandes, les tuyauteries de remplissage et de vidange doivent pouvoir être obturées avant et après les conduites flexibles de liaison bateau-terre par des dispositions de fermeture rapide placés aussi près que possible de la partie flexible.

Les phases gazeuses des compartiments des citernes du bateau et des citernes à terre doivent pouvoir être reliées par une conduite d'équilibrage de pression.

2.4. Les commandes de secours doivent être intégrées dans le circuit électrique de telle façon que les dispositifs de fermeture des tuyaux de remplissage et de vidange puissent être ouverts quand le contact est établi. Ils doivent être fermés quand le contact est coupé.

D'autres commandes de secours présentant une sécurité équivalente sont admises.

2.5. Les équipements électriques doivent être agréés pour l'utilisation en atmosphère ammoniacale.

2.6. Une installation doit permettre de vaporiser de l'eau sur l'ensemble du pont dans la zone de cargaison pour précipiter des vapeurs d'ammoniac. L'installation doit pouvoir être mise en service depuis la timonerie et à partir du pont. Elle doit être pourvue d'un raccord à un système d'alimentation à terre.

En outre, trois prises d'eau ainsi que trois tuyaux appropriés, de longueur suffisante, doivent se trouver dans la zone de cargaison au-dessus du pont.

2.7. Le bateau doit être muni des installations requises pour la navigation au radar. Toutefois, cette prescription ne s'applique pas aux barges de poussage. Si le transport s'effectue par convoi poussé, le pousseur doit être muni de telles installations.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn vanaf 1 april 1982 tot 31 maart 1985, onder voorbehoud van volgende overgangsbepalingen: de tankschepen die op 1 april 1982, krachtens een bijzondere vergunning toegelaten zijn om ammoniak te vervoeren, moeten uiterlijk tegen 31 maart 1983 in overeenstemming gebracht worden met de huidige voorschriften.

Bijlage bij de Resolutie nr. 33 van 3 december 1981.

Voorschriften met betrekking tot het vervoer van onder druk vloeibaar gemaakte ammoniak in tankschepen.

In afwijking van randnummer 10121 in verbinding met randnummer 131121, mag ammoniak van 5°, NF, van de klasse Id, vervoerd worden in tankschepen indien volgende voorwaarden vervuld worden.

I. Behoudens de afwijkingen voorzien of toegestaan in de bepalingen van II hierna, zijn de bepalingen voor tankschepen van het type I van de bijlage B, van toepassing op het vervoer van onder druk vloeibaar gemaakte ammoniak.

II. Bijkomende voorschriften voor de verschillende secties van de hoofdstukken I en III van de bijlage B met betrekking tot de klasse Id en IIIa.

1. Algemeenheden.

1.1. Een exemplaar van deze voorschriften moet zich aan boord bevinden.

1.2. Kinderen, jonger dan veertien jaar, mogen niet aan boord komen.

2. Constructie en uitrusting van schepen.

2.1. Alle onderdelen van het schip die in aanraking kunnen komen met de ammoniak moeten gebouwd zijn uit materialen die er niet door aangetast worden noch gevaarlijke wijzigingen van de inhoud veroorzaken; voornamelijk koper en zink, evenals legeringen die koper of zink bevatten, mogen voor deze onderdelen niet gebruikt worden.

2.2. Het gas dat door de veiligheidsinrichtingen ontsnapt moet afgevoerd worden tot op minstens 2,5 m boven de afsluiting van de tanks en moet kunnen neergeslagen worden bij middel van een aangepaste waterverstuivingsinrichting.

2.3. Het vullen en ledigen van de tanks moet ogenblikkelijk en afzonderlijk onderbroken kunnen worden door middel van hulpcommandoposten vanaf twee plaatsen aan boord (voor- en achterschip) en vanaf twee plaatsen aan land (onmiddellijk bij de toegang tot het schip en tevens op een voldoende afstand).

Door de werking van gelijk welke van die commandoposten moeten de leidingen voor het vullen of het ledigen afgesloten kunnen worden, voor en achter de buigzame schip-wal verbindingsleidingen bij middel van vlug werkende afsluitinrichtingen, die zo dicht mogelijk bij het buigzame gedeelte geplaatst zijn.

De gasfasen van de afdelingen van de tanks van het schip en van de tanks aan land moeten onderling kunnen verboden worden door een drukevenwichtsleiding.

2.4. De hulpcommandoposten moeten zodanig op de stroomkring aangesloten worden dat de afsluit inrichtingen van de leidingen voor het vullen of ledigen kunnen geopend worden wanneer contact gemaakt wordt. Zij moeten gesloten zijn wanneer het contact onderbroken wordt.

Andere hulpcommandoposten die een gelijkwaardige waarborg bieden zijn eveneens toegelaten.

2.5. De elektrische uitrusting moet goedgekeurd zijn voor gebruik, in ammoniaklucht.

2.6. Een inrichting moet toelaten om water te verstuiven over het ganse dek in de ladingszone ten einde de ammoniakgassen naar te slaan. Die inrichting moet in werking gesteld kunnen worden vanuit het stuurhuis en aan dek. Zij moet uitgerust zijn met een aansluitingssysteem voor de voeding vanaf de wal.

Bovendien moeten er in de ladingszone bovendien drie aansluitingspunten zijn om water te nemen alsmede drie water te nemen alsmede drie waterslangen van voldoende lengte, voorzien van spreikoppen.

2.7. Het vaartuig moet uitgerust zijn met de vereiste installaties voor de vaart met behulp van radar. Dit voorschrift is echter niet van toepassing op de duwbakken. Indien het vervoer gebeurt met een duwkonvooi moet de duwboot uitgerust zijn met die installaties.

2.8. Les prescriptions du marginal 131210(1), deuxième phrase, ne sont pas applicables.

3. Prescriptions générales de service.

(Pas de prescriptions supplémentaires.)

4. Prescriptions spéciales relatives au chargement, au déchargement et à la manutention.

4.1. Le chargement et le déchargement doivent être effectués sous la surveillance d'une personne compétente à laquelle l'expéditeur ou le destinataire doit donner mandat et qui ne fait pas partie de l'équipage.

4.2. Pendant le chargement et le déchargement, il doit être aménagé à l'avant et à l'arrière du bateau des chemins de repli vers la terre. Un canot facilement accessible et aisément détachable doit stationner du côté de l'eau.

4.3. Pendant le chargement et le déchargement, les installations prescrites sous 2.6 doivent être prêtes à l'emploi.

5. Prescriptions spéciales relatives à la circulation des bateaux.

Une barge transportant de l'ammoniac ne peut être séparée du pousseur que si le service et la sécurité sont assurés à bord de la barge.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 février 1983,

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,

L. OLIVIER

Le Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 83 — 511

18 FEVRIER 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1981 relatif à la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la sécurité sociale

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu la loi du 23 juillet 1960 instituant une Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale dans le cadre de la réforme globale de cette législation;

Vu l'arrêté royal du 1er décembre 1981 relatif à la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la sécurité sociale, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 1982 portant désignation d'un chargé de mission assurant la liaison permanente entre le Ministre des Affaires sociales et la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la sécurité sociale;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 7 décembre 1982;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de déterminer d'urgence la prise en charge des frais causés par cette Commission;

2.8. De voorschriften van het randnummer 131210(1), tweede zin, zijn niet van toepassing.

3. Algemene dienstvoorschriften.

(Geen bijkomende voorschriften.)

4. Speciale voorschriften voor laden, lossen en behandeling.

4.1. Het laden en lossen moet gebeuren onder toezicht van een bevoegd persoon die door de verzender of de ontvanger daartoe aangesteld is en die geen deel uitmaakt van de bemanning.

4.2. Gedurende het laden en lossen moet vooraan en achteraan het vaartuig een vluchtweg naar de wal gemaakt worden. Een gemakkelijk te bereiken en vlot los te maken bijboot moet aan de zijde van het water gestationneerd zijn.

4.3. De installaties voorgeschreven onder 2.6 moeten tijdens het laden en lossen gebruiksklaar zijn.

5. Speciale voorschriften voor onderweg.

Eén duwbak geladen met ammoniak mag slechts van de duwbboot gescheiden worden op voorwaarde dat de dienst en de veiligheid aan boord van de duwbak voldoende verzekerd zijn.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 3 februari 1983,

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,

L. OLIVIER

De Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 83 — 511

18 FEBRUARI 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1981 betreffende de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 23 juli 1980 tot instelling van een Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid in het kader van de algemene hervorming van de wetgeving;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1981 betreffende de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 1982 tot aanwijzing van een opdrachthouder die instaat voor de duurzame verbinding tussen de Minister van Sociale Zaken en de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Staatssecretaris van het Openbaar Ambt, gegeven op 7 december 1982;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het dringend karakter van de tenlasteneming van de kosten gemaakt door deze commissie;